פסנתר לבןعود
הוגד
הברנאלומיי ה-16 ירושלים 2015
12-21 בנובמבר
ל.charset והכנסים
מ-condom: אפי ביני

16
تحية طيبة لجميع زوار منزل الحرم و العبادة في المسجد.

إذا كنت تبحث عن أشياء فريدة في مدينة إسرائيل، فجنيدها الدينية العريقة يمكن أن تكون راحة عائشة.

أنا أتمنى أن تكون هذه الأشياء مستمرين في تاريخ مستقبل الحرم. يرجى الاطلاع على موقعنا الإلكتروني للحصول على تحديداً حول الأنشطة المتاحة.

شكرًا لزوركم و إعجابكم مع هذه الأماكن الرائعة.

مع التحية،
Shell Memran.

أهلاً بك في طهران.
الحضارة الأثرية والفنون الإسلامية.

البيئة المحيطة بالمتحف مليئة بالأعمال الفنية والفنون على الأشكال المختلفة.

يمكنك الذهاب إلى المعرض الدائم للمتحف، حيث يمكنك الاستمتاع بالأعمال الفنية والفنون على الأشكال المختلفة.

بهذه الفرصة، نتمنى لك وقتًا ممتعًا في طهران.

مع التحية،
Shell Memran.
Dear Friends,

This year marks sixteen years since the Oud Festival’s establishment and it is safe to say that it has planted definitive roots in Jerusalem’s cultural landscape. Also in the international arena, the Festival is considered an outstanding musical event with reciprocal relations between different cultures at its core.

The Festival is yet another form of expression of Jerusalem’s uniqueness, setting the stage for the creation of enchanted ties between new and contemporary sounds, eastern and western cultures, local Jewish and Arab artists and musicians from around the world.

As it does year after year, the Oud Festival announces the coming of winter and concludes a season full of cultural events in Jerusalem that provide a glimpse into Jerusalem’s abundance of creativity throughout the year. The Jerusalem Foundation will continue to support the wide variety of cultural creativity happening in the city, believing that culture has the capacity to bridge between and connect different people.

To all the Festival goers, I hope you’ll manage to take a break from day-to-day life, take a breath and dive deep into the wonderful experience of encountering sounds from near and afar.

Yohanna Arbib Perugia
President
The Jerusalem Foundation
Dear Audience,

Welcome to the 16th International Oud Festival in Jerusalem. The Oud Festival is a rare cultural pearl in our part of the world, that opens a window for Israeli audiences to the finest traditional and new music from around the Mediterranean.

The Festival will open this year with the performance of Peretz Eliahu, devoted to the Song of Songs, one of the Biblical books best loved by authors and intellectuals around the world. This performance is a further link in the chain of key events that the Festival has devoted to ancient Hebrew poetry, that have produced exemplary albums by some of Israel's greatest artists.

In addition, we see great importance in presenting famous Greek artists and trends in Greek music to which Israeli audiences have yet to be exposed. The festive closing of the Festival will present the famous artist Pantelis Thalassinos, one of the most important artists in Greece today.

In addition, as in previous years we will present a varied program that includes festival tributes to great artists, surprising and unusual collaborations, album inauguration premieres, and more.

I would like to thank the Confedination House staff for their devoted work; all of those who have supported us; the participating musicians and artists: and you, the faithful audience, that follows this Festival year after year.

I wish all of you full enjoyment.

Effie Benaya
Director and artistic director
Yair Dalal
Recipient of the 2015 Sultanik Prize for World Music in Jerusalem

The Sultanik Prize is awarded in memory of the late Kalman Sultanik (1916-2014), founder of Confederation House and chairman of the World Zionist Confederation. The prize is awarded by the Sultanik family to Israeli artists who have appeared on the stage of Confederation House or been involved in its productions, displaying outstanding qualities of musical creativity and making an outstanding contribution to the field.

Judges’ Considerations
Yair Dalal is among the pioneers of ethnic music in Israel. His work involves a deep and fascinating melding of the musical traditions of the Jews of Iraq with contemporary musical idioms.

Alongside his activity as an international artist, Dalal is also deeply involved in Israeli musical activity in Israel.

Over the years Dalal has appeared frequently on the Confederation House stage and in festivals produced by Confederation House, thereby contributing to its rise to a place of prominence on the Israeli music scene.

For all these reasons we know of no one more deserving to be the first recipient of the prize honoring the late Kalman Sultanik, founder of Confederation House.

Members of the prize committee:
Micha Yinon, chairman; Shlomo Israeli; Peretz Eliyahu; Jesse Sultanik; Effie Benaya

Yair Dalal recebeu o Prêmio Sultanik de Música de Liderança na Última Semana de 2015


Considerações dos Juízes
Yair Dalal é um dos pioneiros da música étnica em Israel. Sua obra envolve uma mistura profunda e fascinante dos tradicionais da comunidade judeu-iraqueira com estilos musicais contemporâneos.

Além de sua atuação como artista internacional, Dalal também está profundamente envolvido na música israelita.

Nos últimos anos, Dalal se apresentou com frequência no palco da Casa da Confederação, bem como em festivais organizados pela Casa da Confederação, contribuindo para o seu crescimento e reconhecimento no cenário musical israelita.

Por todos esses motivos, sabemos que ninguém se merece mais do que Yair Dalal como o primeiro destinatário do prêmio em homenagem ao falecido Kalman Sultanik, fundador da Casa da Confederação.
"Let him kiss me with the kisses of his mouth: for your love is better than wine."  
Peretz Eliyahu composes for texts from the Song of Songs

The new work by composer and tar player Peretz Eliyahu was inspired by the Song of Songs and is now being presented in its world premier. For years Eliyahu has sought a musical opening for the poetic rhetoric of the Song. In the past he composed a work for chorus and solo songs based upon it. In the performance, poetry segments and instrumental transitions alternate between modern and ancient, and the music in this work is inspired by the depth of the text and its beauty; the wondrous descriptives of landscapes and the love between the beloved and her lover. Peretz Eliyahu is a known artist in Israel and abroad in the field of contemporary art music. His works are a fascinating combination of classical music from East and West, jazz and experimental music. He frequently utilizes texts from ancient sources and his works are performed by the great artists of the East. Eliyahu educated a generation of young artists in Israel in the classical music of the East. He received the Prime Minister’s Award for Composers and the ACUM Prize to encourage publication of composers’ works.

In this performance Eliyahu will host his son Mark Eliyahu, the kamanja player, while the characters of the beloved and her lover are portrayed by international vocalist and composer Haya Samir and vocalist Shai Tsabari.

Peretz Eliyahu  
tar composition, musical management
Mark Eliyahu  
kamanja, baglama, musical production
Haya Samir  
vocals
Shai Tsabari  
vocals
Assaf Talmudi  
keyboards and accordion
Hagai Blitsky  
bass
Erez Munk  
percussion
זהואר פריסקו: דף מימין
העתק של אלבום בכרה
edor פרסקו: תוף מימין

 cardboard_copy

Zohar Fresco: Tof Miriam
performance inaugurating the album

Zohar Fresco: Tof Miriam
performance inaugurating the album

Zohar Fresco
perussion, vocals

Tomer Bar
piano

Mark Moshayev
drums

Christos Barabas (Crete)
naïl, background voices

Taxiarctis Georgoulis (Crete)
od


Zohar Fresco is the foremost percussionist in Israel and one of the best known worldwide in this field. Fresco is one of the founders of the Bustan Avraham ensemble and has worked with some of the finest musicians including Achimam Nini, Armenian oud player Ara Dinkjian and composer Philip Glass, to name but a few.

The performance presents his first album, which is devoted to the frame drum, known as the tof miriam in Hebrew, one of the most ancient drums in the world. Fresco developed a unique musical idiom for the frame drum, redefining a personal style of playing characterized by original finger techniques and notation and a drumming language called manegafia.

The frame drum was, in the past, a central part of Jewish culture and was utilized at ceremonies and festive occasions, holidays and the Sabbath. Fresco returns this drum to center stage, presenting the richness of its sounds and expressivity. During the performance Fresco recovers the history of the frame drum in Jewish and ancient culture and demonstrates different forms of playing and the personal idiom that he has developed. The performance will present original works by Fresco, inspired by the ancient drum, including: Chai Peimot, Miriam the Prophetess, Jacob’s Ladder, Manegania and Shavuot.
Oud Solo | Prof. Taiseer Elias
The culture of sound: recital for oud solo

A musical journey to the roots of Arab culture with international oud virtuoso Prof. Taiseer Elias. Elias, one of the outstanding contemporary oud players and musicians, will present traditional classics alongside modern works that he has composed. In the performance segments of tappism expressing various interpretations and philosophical and emotional depth will be played.

Professor Taiseer Elias is known for his magical and moving playing. As an outstanding soloist in the field of Arab art music, he has appeared alongside outstanding artists including Wadi al-Safi, Munir Bashir, Itzhak Perlman, Isaac Stern, Paco de Lucia, Zakir Hussein and Ravi Shankar. He has been awarded major prizes for consolidating a multicultural musical idiom that extends across borders.

Guest artist: Sirin Elias, piano
سمير مخلو ويتامر دواري

سمير مخلو ويتامر دواري

يعود الفنانان سمير مخلو ويتامر دواري إلى التعاون بعد خمس سنوات في حوار موسيقى جديد وحاسم.

سمير مخلو هو ملحن عازف عيد ومغنٌ مُؤلف من البلاد والعالم، فلطعت الموسيقية في غادة شارقة، وقريدة من نوعها، يجمع بين عناصر من الموسيقى العربية الأمازيغية والفلكلوري، وهو يتحلى بِثباتين متميزة في المزيج، ويُطمح بإبرازه على الدوام. يقدم الفنان سمير مخلو في دور العدد الجديد، مسرحًا مزخرفًا باللغة والتنبأ على الملفقيّة، وقد قام الفنان سمير مخلو في أكثر من كُلّمته الموسيقية، تُسجّل بِإذا العدد في دار الثقافة والفنون، في الناصرة وملعب ميدار موسيقية له.

سيتم التعاون الفني بين فنانين آتى اللقب الإيقاعي في إسرائيل، فقد تعاونا دواري مع باري سالخوف، عبّر ياجيل وأفيتامتي وهو من موسيقي قرينة ميام بيز، مع العلم بأن الأشركتان المنوعة والخطئ التي تُنحو في جميع أنحاء العالم، يُسجّل باللغة العربية، من الآلات والأدوات الموسيقية في تنوع مكانته باعتباره أحد الموسيقيين الأصليين للعُلماء حاليًا في البلاد.

سيقوم الفنانان من خلال هذه الأداءات مسيرة موسيقية عميقة للحدود، وينطلق على الفروع بين الموسيقى التقليدية والبكترى، وما بين الموسيقى القديمة والحديثة.

Sameer Makhoul and Itamar Doari

Sameer Makhoul and Itamar Doari return to play together after a five-year hiatus in a new and original musical dialogue. Sameer Makhoul is a noted composer, oud player and vocalist in Israel and abroad. His musical language is poetic and unique, combining elements of Arabic and classical music, Andalusian influences, improvisation and jazz. He has outstanding left-handed oud technique and his playing is precise and moving. Makhoul is a graduate of the Rubin Academy in Jerusalem, founded Oud House in the Nazareth center for culture and the arts and serves as its musical director.

Makhoul will be performing together with percussionist Itamar Doari, one of the outstanding Israeli percussionists of the new generation. Doari has played with Berry Sakharof, Idan Raichel, Evitar Banai and is one of the founders of the Yemen Blues ensemble. These diverse collaborations, as well as his international appearances, have helped Doari develop a unique set of instruments and to establish his position as one of the most influential musicians active today in Israel.

In the joint performance Makhoul and Doari will present a musical array that blurs the distinction between traditional and avant-garde, between ancient and modern.
Helen Sabella and Liron Meyuhas

Song of the Oud

An instrumental performance by the musicians Helen Sabella and Liron Meyuhas, two women virtuosos from the two ends of the city, who together play a variety of musical instruments from around the world. In the performance segments of Arab and Turkish classical music will be presented, as well as original music composed by the two that will be accompanied by vocals.

Helen Sabella, born in East Jerusalem, is a musician, artist and composer, and professional player of oud and other instruments, who lectures on music and musical education. Liron Meyuhas, born in West Jerusalem, is a musician and percussionist who plays cajon, pantam, darbouka and frame drums.
Hadass Pal-Yarden, Momo Djender and the Max Dohlemann Trio
Semitones Performance inaugurating the new album

Hadass Pal-Yarden, a pioneer in the field of eastern female hazanut in Israel and abroad, is a rare example of a performing artist who captivates the heart and the ear. Paytanit Pal-Yarden has chosen this time to take her music from North Africa and presents the world premier of her own melodies based upon traditional tagazit.

Momo Djender is an instrumentalist and vocalist who has worked together with some of the world’s finest musicians; including, Stig Kjær, Klaus Doldinger, and many others. Djender is a multifaceted Algerian artist who specializes in Muslim and secular song. His music combines soul, pop and jazz with authentic Algerian song.

The marvelous Max Dohlemann ensemble combines jazz and Jewish music. This is its second album with Hadass Pal-Yarden in the framework of the International Oud Festival. The performance will also host violinist Elad Levi, first violin of the Israeli Andalusian Orchestra.

This unusual combination creates many points of contact between different cultures. The name of the performance, Semitones, refers to the tone division in the eastern maqamat and their wealth, each with its own name and atmosphere in Jewish-Muslim musical composition.
The Genious from Baghdad

The Firqat Alnoor Orchestra in a tribute to Iraqi composer Salim Alnoor (2012-2014)

Salim Alnoor (Shlomo Ziv-Li) belonged to the generation of prodigies who shaped Iraqi music in the first half of the 20th century. In his youth he composed Ayuha al-saki for Iraqi vocal star Salima Murad, a song that entered the pantheon of Iraqi classical music. Born in Baghdad, Alnoor immigrated to Israel in 1950 and lived in Tel Aviv. He was an engineer by profession, but never stopped composing. His music was known for its beauty and innovativeness. Particularly outstanding were his works in the sana'at genre. Nearly half of his compositions were recorded and performed by the mythological Israel Radio Arabic Service Orchestra, and the rest were recorded and documented in a disc produced by his daughter, Liora Ziv-Li and his student, Dr. Yehuda Kamari.

On the 95th anniversary of Salim Alnoor’s birth, the Firqat Alnoor Orchestra will perform a selection of his works and will host soloist Yossi Baghdadi. Firqat Alnoor or “Orchestra of the Flame” is an Israeli orchestra for eastern classical music that remains faithful to the glorious musical tradition of the Jewish communities in the Middle East and continues in the footsteps of the Israel Radio Arabic Service Orchestra that was directed by the late Zuzu Musa.
Eliyahu Dagmi's first album, simply named Eliyahu, presents new instrumental works written by him comprising unique playing of the eastern maqamat on electric guitar, new melodies to familiar piyutim and arrangements to folk melodies from eastern Turkey. Dagmi will host vocalist Shai Tsabari, who also participated in recording several songs on the album.

Eliyahu Dagmi, guitarist and saz and baglama player, is one of the pioneers of ethnic music in Israel. Dagmi played in the Breira Trivt ensemble and in Naor Carmi's folk orchestra, and was a member of the fusion band The Levites. Dagmi has played with some of the finest artists in Israel including Berry Sakharof and Meir Banai.
Ofer Callaf: Song of the Heart
An original production

Ofer Callaf presents a journey into personal piyyut in which the present meets past roots and grows new melodies that stem from the personal and local cultural musical mosaic. In the new performance Callaf expands his textual framework using his rich musical world, presenting his original melodies to early Hebrew poems by Shmuel Hanagidi, a selection of modern poets and contemporary ones such as Yehuda Amichai, David Avidan, Israel Eliyahu and Almog Bahar.

Callaf makes these poems accessible in a unique presentation that create a bridge between the artist's world and the audience's heart.
Al OI – 20 Years Later
A tribute to Yair Dalal’s music

Yair Dalal is celebrating the 20th anniversary of his first album, Al OI, with an exciting performance of multifaceted music from the finest artists.

The album, which includes Solo Araq and Zaman el-Salam, to this day constitutes a milestone in original ethnic music in Israel. Yair Dalal is a pioneer in this field in Israel and abroad and is a source of inspiration to many tens of students and musicians. His work is influenced by the place where we live and particularly, by the desert, and gathers together the cultural elements of Israeli society: the clarinet of klezmer; the eastern violin; the Bedouin flute; Hebrew, Aramaic and Arabic poetry; and more. Thus far Yair Dalal has produced fourteen albums with a variety of music in a broad range of styles.

During the performance, Yair Dalal will host Shlomo Bar, one of the most highly talented and esteemed musicians in Israel, whose cultural and social conscience are clearly reflected in his songs.
A Tribute to Farid al-Atrash
Voice of the Oud—All is Oud

Farid al-Atrash (1915-1974) is regarded as King of the Oud in the Arab World and as one of the great vocalists, composers and artists in the history of 20th-century Arab art music. His works have become the mortarmain of modern Arab musical heritage. His voice was characterized by a divine sublimity, asceticism and deep sorrow—all of which endeared him to listeners around the world.

International oud virtuoso Professor Taiseer Elias, one of the outstanding oud players and musicians of our day, will honor al-Atrash. The musical ensemble he created will accompany well-known soloists Maamun Zayud and Avi Cohen in performances of a wide range of styles of al-Atrash songs. Guest vocalist: Shusha Mansur
Pantelis Thalassinos (Greece) in an Israeli Premier Performance

Pantelis Thalassinos is one of the most important and popular artists in Greece today. In his Israeli premier as part of the International Oud Festival, he and his ensemble will present a selection of his beloved songs. Thalassinos (his name means “sailor” in Greek) began his musical career in the mid 1960s as a member of the successful pop duo Lathrevprates (“secret travelers”). With their breakup in the early 1970s, he returned home to the island of Chios and began to focus upon Greek folk and traditional songs typical of the Greek Islands, with qualities deriving from the lakes and inland as well as Turkish influences. Thalassinos found, in the tranquil landscapes of Chios, the inspiration for many of the beloved ballads that he composed, dealing primarily with love, journeys and the sea. One of these, “Rapsodia,” was even adapted by Shlomi Shabat and Yehuda Poliker. Thalassinos has recorded 15 solo albums to date and has written songs and collaborated in numerous recordings for famous Greek artists. In addition, he has written music for films, TV series and theater. Thalassinos appears regularly in Greece and around the world, playing and writing, but continues to preserve a modest and down-to-earth approach, despite his great success.
<table>
<thead>
<tr>
<th>יום</th>
<th>שעה</th>
<th>תאריך</th>
<th>ellaneous</th>
<th>ש膘 המועצה</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>יום שישי</td>
<td>21:00</td>
<td>12.11.2015</td>
<td>תיאטרון ירושלים</td>
<td>מופע ח.release</td>
</tr>
<tr>
<td>יום שישי</td>
<td>21:00</td>
<td>14.11.2015</td>
<td>תיאטרון ירושלים</td>
<td>מופע זמר</td>
</tr>
<tr>
<td>אר棈</td>
<td>19:00</td>
<td>15.11.2015</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
<td>פורח תיוס אולימפיאדה</td>
</tr>
<tr>
<td>אר棈</td>
<td>21:00</td>
<td>15.11.2015</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
<td>סמי מתל אולימפיאדה דאריה</td>
</tr>
<tr>
<td>שන</td>
<td>20:00</td>
<td>16.11.2015</td>
<td>בית הקונפדרציה</td>
<td>הליל שלול וילון מיחס</td>
</tr>
<tr>
<td>שן</td>
<td>22:00</td>
<td>16.11.2015</td>
<td>אלולת בחובה</td>
<td>גרס פלייר, מסי לנדר</td>
</tr>
<tr>
<td>שן</td>
<td>20:00</td>
<td>17.11.2015</td>
<td>בית שומאל</td>
<td>הובנ נפגש</td>
</tr>
<tr>
<td>שן</td>
<td>22:00</td>
<td>17.11.2015</td>
<td>אלולת בחובה</td>
<td>אוליוっちゃ</td>
</tr>
<tr>
<td>נפח כלפ</td>
<td>19:00</td>
<td>18.11.2015</td>
<td>בית שומאל</td>
<td>יאיר דNSMutableArray</td>
</tr>
<tr>
<td>נפח כלפ</td>
<td>21:00</td>
<td>18.11.2015</td>
<td>בית שומאל</td>
<td>מחוז ילידי אלואטיר</td>
</tr>
<tr>
<td>נפח כלפ</td>
<td>21:00</td>
<td>19.11.2015</td>
<td>תיאטרון ירושלים</td>
<td>קול חווה - מלב סע</td>
</tr>
<tr>
<td>נפח כלפ</td>
<td>21:00</td>
<td>21.11.2015</td>
<td>תיאטרון ירושלים</td>
<td>מופע סיום</td>
</tr>
</tbody>
</table>

לucene� קרטייסים: ביomite

www.bimot.co.il, *6226, 02-6237000

ביית הקונפדרציה
רח’ אשכול שבא 12, ירושלים 72180, India
טל: 02-6234756, פק: 02-6245206
shivuk@conhouse.org.il | www.confederationhouse.org

הצ programma בפי: ביית הקונפדרציה

• זכאי הגנה: כליאים, סוסדטוטיס, תחכימי, יהלום, נשים, יהונניאס, פגי תיאטרון ירושלים ומית.
• כמות ירושלים יקבל 20% הגנה
• מנהל בתי הקונפדרציה יקבל 40% הגנה
• הגנה לקונפדרציה בחברתでも בעברית
• כמות Öl wearing ב-50% הגנה לעצמאיו קרטיס ירשארConcatenate.